

rayure bleue/jaune ou le fil noir. Ce fil est le conducteur négatif. (Si les vieilles bornes sont corrodées, passer à l'étape 6.) Insérer les bornes mâles sur la nouvelle pompe en s'assurant de faire correspondre le fil à rayure bleue/jaune sur le fil noir ou le fil à rayure bleue/jaune à borne femelle. Fixer cette connexion solidement à l'aide de ruban électrique. (voir illustration B)

- 6) En ce qui concerne les vieux connecteurs électriques qui n'ont pas de bornes femelles de 1/4 po, couper le fil sur la vieille pompe aussi près de la pompe que possible. Couper et déposer les bornes depuis les extrémités des fils sur la nouvelle pompe. Fixer solidement, à l'aide de ruban adhésif, les fils de la nouvelle pompe aux vieux fils en faisant correspondre les fils noirs ou à rayure bleue/jaune. (voir illustration C) Fixer cette connexion solidement à l'aide de ruban électrique.

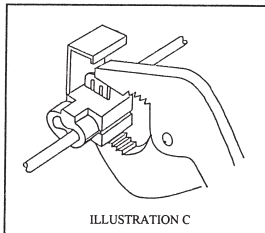


ILLUSTRATION C

- 7) Inspecter et nettoyer le joint du réservoir. Lubrifier l'extérieur du joint à l'aide d'un lubrifiant sec tel que du graphite en poudre. S'assurer que le joint est bien calé dans le réservoir et poser la nouvelle pompe dans le réservoir en la pressant à l'intérieur avec la main. (voir illustration D)

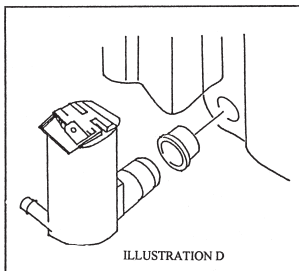


ILLUSTRATION D

- 8) Rebrancher les flexibles et repositionner, puis serrer le réservoir.

- 9) Remplir le réservoir du liquide de lave-glace approprié et procéder à un essai. Il peut être nécessaire de faire fonctionner la pompe 4 ou 5 fois pour amorcer. Il est préférable de faire fonctionner la pompe de lave-glace avec le moteur en marche.

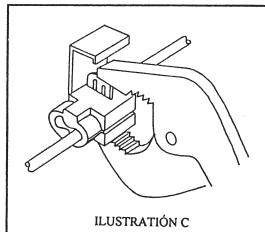
Ne jamais faire fonctionner la pompe sans liquide dans le réservoir.

T768-99F

5-385, 5-768

amarilla con el cable azul de línea amarilla o cable negro de la terminal hembra correspondiente. Una ésta conexión con cinta adhesiva eléctrica. (Vea ilustración B)

- 6) Para los conectores eléctricos viejos que no tienen 1/4" (64 mm) de las terminales hembras, corte el cable de la bomba vieja lo más cerca posible a la bomba. Corte y remueva las terminales de las puntas del cable en la bomba nueva. Trabe los cables en la bomba nueva a los cables de la bomba vieja emparejando los cables azules con línea amarilla o los cables azules con línea amarilla o los cables azules con negro. (Vea ilustración C). Una esta conexión con cinta adhesiva eléctrica.



ILLUSTRACIÓN C

- 7) Inspeccione y limpie el sello del tanque. Lubrique la parte de afuera del sello con un lubricante seco, como polvo grafito. Asegúrese de que el sello está situado apropiadamente dentro del tanque e instale la bomba nueva en el tanque; apretando con su mano (Vea ilustración D).

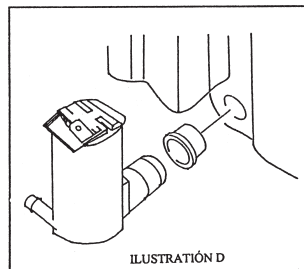
- 8) Vuelva a conectar las mangueras y vuelva a colocar y a apretar el tanque.

- 9) Llene el tanque con el fluido lavador apropiado y examine. Puede ser necesario operar la bomba de 4 a 5 veces para obtener buen funcionamiento. Es mejor que opere la bomba lavadora con el motor del auto funcionando.

Nunca opere la bomba sin fluido en el tanque.

T768-99F

5-385, 5-768



ILLUSTRACIÓN D

WASHER PUMP INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. If reservoir is in view from above, loosen or remove it for access to the washer pump. It is suggested you flush and clean reservoir. Skip to step 3.

2. If only the reservoir filler neck is in view, the washer pump is located behind the front wheel well mud guard.

- 2.a. Determine on which side of the car the reservoir is mounted and turn the front wheels so that the wheel on the reservoir side is turned out.

- 2.b. Remove enough screws mounting the mud guard to the fender until the mud guard can be bent back to expose the reservoir. (see illustration A)

- 2.c. The washer pump will now be exposed for replacement. On some vehicles with both front and rear washer pumps, care should be taken to replace the proper pump.

3. Disconnect electrical plug and hoses on old pump. Inspect and replace hoses if necessary. Note: If electrical connection is difficult to disconnect, cut wires as close to old pump as possible, Disregard step 5.

4. Remove old washer pump by prying from top of pump and pulling straight out.

5. Examine the electrical connector you removed from your old pump. Identify blue / yellow striped or black wire. This wire is your negative lead. (If old terminals are corroded skip to step 6.) Insert male terminals on new pump being sure to match blue/yellow striped wire with corresponding female terminal blue/yellow

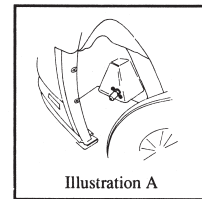


Illustration A

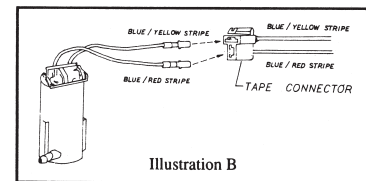
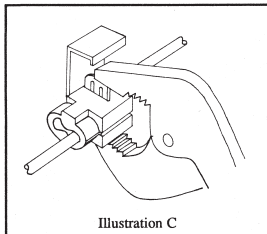


Illustration B

T768-99F

striped or black wire. Tape this connection securely with electrical tape. (see illustration B)

6. For old electrical connectors that do not have 1/4" female terminals, cut wire on old pump as close to the pump as possible. Cut and remove terminals from ends of wire on new pump. Scotch lock wires on new pump to your old wires matching blue/yellow striped or black wires. (see illustration C) Tape this connection securely with electrical tape.

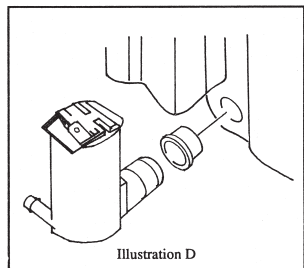


7. Inspect and clean reservoir seal. Lubricate outside of seal with a dry lubricant such as powdered graphite. Assure that seal is properly seated in reservoir and install new pump in reservoir by pressing in with your hand. (see illustration D)

8. Reconnect hoses and reposition and tighten reservoir.

9. Fill reservoir with proper washer fluid and test. It may be necessary to operate pump 4 to 5 times to prime. It is best to operate washer pump with engine running.

10. **Never operate pump without fluid in the reservoir.**



INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DE LA BOMBA DE AGUA PARA EL LIMPIABRISAS

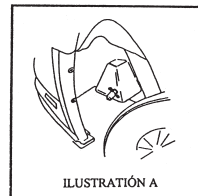
- 1) Si el tanque es visto desde arriba, aflójelo o remuévalo para obtener acceso a la bomba lavadora. Se sugiere que vacíe y limpie el tanque. Váyase al paso 3.

- 2) Si solo el cuello del tanque se puede ver, la bomba de agua está localizada detrás de la salpicadera de las llantas delanteras.

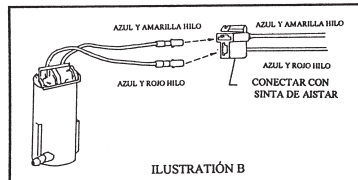
a) Determine en que lado del automóvil está armado el tanque y de vuelta a las llantas delanteras de manera que el lado de la llanta junto al tanque quede hacia afuera.

b) Remueva los tornillos suficientes que unen la salpicadera y la parrilla, hasta que la salpicadera pueda ser doblada para poder exponer a la vista el tanque. (Vea ilustración A)

c) Ahora la bomba de agua puede ser reemplazada. En algunos automóviles con bombas de agua delanteras y traseras se debe tener cuidado para poder reemplazar la bomba apropiada.



- 3) Desconecte el enchufe eléctrico y las mangueras de la bomba vieja. Inspeccione y reemplace las mangueras de ser necesario. Nota: Si la conexión eléctrica es difícil de desconectar, corte los cables lo más cerca posible de la bomba vieja, no preste atención al paso 5.



- 4) Remueva la bomba de agua vieja; agarrándola por la parte superior y jalándola directamente hacia afuera.

- 5) Examine el conector eléctrico que removió de su bomba vieja. Identifique el cable azul de línea amarilla o el cable negro. Este cable es su guía negativa. (Si las terminales viejas están corroidas váyase al paso 6). Inserte las terminales macho en la bomba nueva; asegurándose de que empareje el cable azul de línea

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE LA POMPE DE LAVE-GLACE

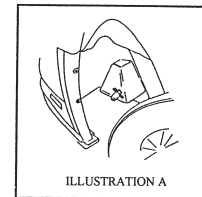
- 1) Si le réservoir est visible depuis le dessus, desserrer ou retirer le réservoir pour avoir accès à la pompe de lave-glace. Il est recommandé de rincer et de nettoyer le réservoir. Passer à l'étape 3.

- 2) Si seulement le col de remplissage du réservoir est visible, la pompe de lave-glace est située derrière le garde-boue du logement de roue avant.

a) Déterminer le côté de la voiture sur lequel est monté le réservoir et tourner les roues avant de manière à ce que la roue du côté du réservoir soit tournée vers l'extérieur.

b) Retirer suffisamment de vis montant le garde-boue à l'aile jusqu'à ce que le garde-boue puisse être plié vers l'arrière pour exposer le réservoir. (voir illustration A)

c) La pompe de lave-glace sera maintenant exposée pour remplacement. Sur certains véhicules pourvus de pompes de lave-glace avant et arrière, il faut veiller à remplacer la pompe appropriée.



- 3) Détacher la fiche et les flexibles de la vieille pompe. Inspecter et remplacer les flexibles au besoin. Remarque : Si la connexion électrique est difficile à détacher, couper les fils aussi près de la vieille pompe que possible. Ne tenir aucun compte de l'étape 5.

- 4) Retirer la vieille pompe de lave-glace en soulevant depuis le dessus de la pompe et en tirant directement vers l'extérieur.

- 5) Examiner le connecteur électrique déposé de la vieille pompe. Repérer le fil à

